SHARP®

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
ELEKTRONISCHER DRUCKTISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRONICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE
ELEKTRONISK RÄKNARE MED UTSKRIFT
ELEKTRONISCHE PRINTCALCULATOR

MODEL
MODELL
MODÈLE
MODELO
MODELLO
MODELL
MODEL

EL-1607L
EL-2607L
EL-2607LC

OPERATION MANUAL
MANUAL DE MANEJO
GEBRUIKSAANWIJZING

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI

MODE D'EMPLOI
BRUKSANVISNING

SHARP-05081

ENGLISH . . . . . Page 2
CALCULATION EXAMPLES . . . . . Page 64

DEUTSCH . . . . . Seite 11
RECHNUNGSBEISPIELE . . . . . Seite 64

FRANÇAIS . . . . . Page 20
EXEMPLES DE CALCULS . . . . . Page 64

ESPAÑOL . . . . . Página 29
EJEMPLOS DE CALCULOS . . . . . Página 64

ITALIANO . . . . . Pagina 38
ESEMPI DI CALCOLO . . . . . Pagina 64

SVENSKA . . . . . Sida 47
GRUNDLÄGGANDE RÄKNEEXEMPEL . . . . . Sida 64

NEDERLANDS . . . . . Pagina 55
REKENVOORBEELDEN . . . . . Pagina 64

5081

Caution!
The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!
Die Netzsteckdose muß nahe bei dem Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

Observera!
Det matande vägguttaget skall placeras nära åpparaten och vara lätt åtkomligt.

Advarsel!
Stickkontakten for dette materiel skall væra anbragt i nærheden af materiellet og vare let tilgængenlig.

Observera!
Stikkontakt for nettilkopling skal forefinnes i naerhaten av apparatet og skal vare lett tilgjengelig.

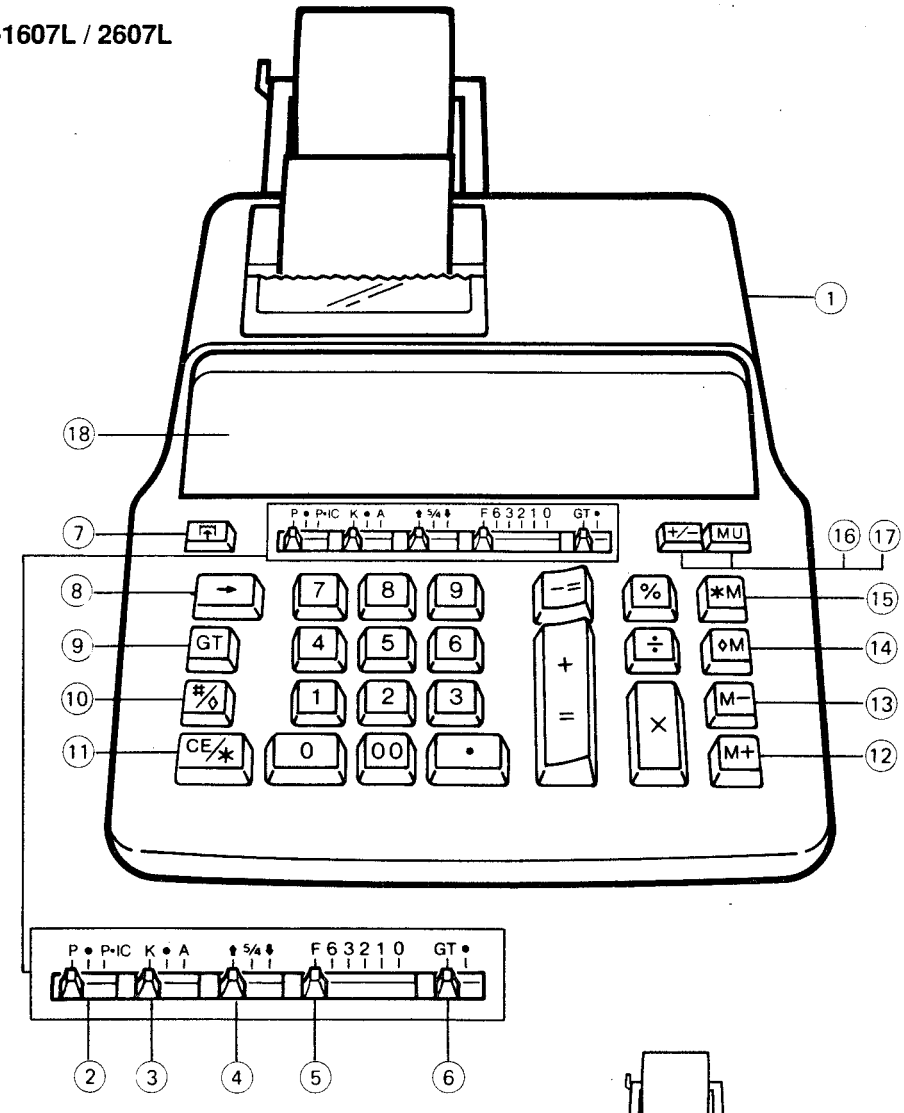
Attention!
La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Aviso!
El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

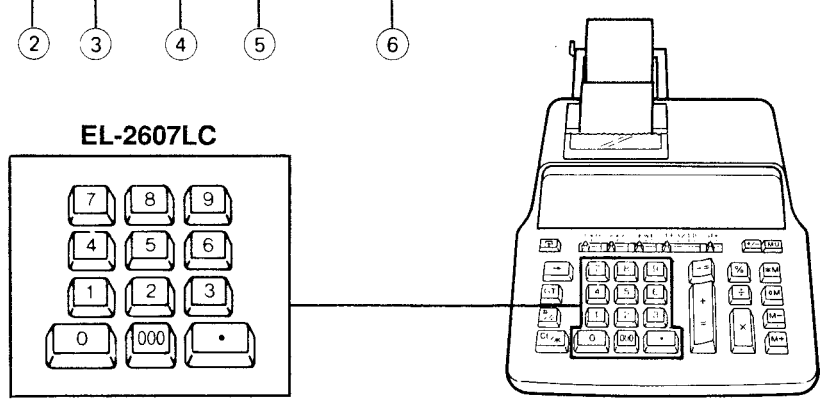
Attenzione!
El presa della corrente, deue essere installata in prossimità dell'acessorio ed essere facilmente acessibile.

THE KEYBOARD · DIE TASTATUR · LE CLAVIER · EL TECLADO
LA TASTIERA · TANGENTBORD · TOETSENBORD

EL-1607L / 2607L



EL-2607LC



ENGLISH

INTRODUCTION

Thank you for your purchase of the SHARP electronic calculator, model EL-1607L/2607L/2607LC. Your SHARP calculator is specially designed to save work and increase efficiency in all business applications and general office calculations. Careful reading of this manual will enable you to use your new SHARP to its fullest capability.

Note: Not all of the models described in this manual may be available in some countries.

OPERATIONAL NOTES

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Turn off the power switch prior to connecting or disconnecting the AC cord.
4. If service should be required on this equipment, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service where available.

Note: Unless otherwise specified, the text material applies to all three models.

CONTENTS

Page

- OPERATING CONTROLS 3
- INK ROLLER REPLACEMENT 7
- PAPER ROLL REPLACEMENT 8
- ERRORS 9
- DECIMAL SYSTEM 9
- SPECIFICATIONS 10
- CALCULATION EXAMPLES 64

OPERATING CONTROLS

①

POWER SWITCH

②

PRINT/ITEM COUNT MODE SELECTOR:

"P" position (Print mode): The calculator functions as a print/display calculator.

"•" position (Neutral): The calculator functions as a display calculator. (Non-print mode)

"P•IC" position – The calculator functions as a print/display calculator with an item counter.

The counter will count the number of times that [±] has been pressed in addition

Note:
- Each time [−=] is used in subtraction, 1 will be subtracted from the count.
- The count is printed when the calculated result is obtained.
- Pressing of [CE/✱] , [×] or [÷] clears the counter.

Note: The counter has the capacity of a maximum of 3 digits (up to ±999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.

③

CONSTANT/ADD MODE SELECTOR:

"K" position: The following constant functions will be performed:

Multiplication: The calculator will automatically remember the first number entered (the multiplicand) and [×] instruction.

Division: The calculator will automatically remember the second number entered (the divisor) and [÷] instruction.

"•" position: Neutral

"A" position: Use of the Add mode permits addition and subtraction of numbers without an entry of the decimal point. When the Add mode is activated, the decimal point is automatically positioned according to the decimal selector setting.
Use of [•], [×], and [÷] will automatically override the Add mode and decimally correct answers will be printed at the preset decimal position.

④

ROUNDING SELECTOR:

"↑" position: An answer is rounded up.

"5/4" position: An answer is rounded off.

"↓" position: An answer is rounded down.

EXAMPLE: 10.005 ÷ 5 = 2.001

Set decimal to 2, ↑

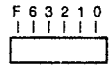
10.005 [÷] 5 [±/=] → 2·01 ✱

Set decimal to 2, 5/4

10.005 [÷] 5 [±/=] → 2·00 ✱

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of [×] or [÷].

In floating decimal point system, an answer is rounded down.



⑤ **DECIMAL SELECTOR:**

Presets the number of decimal places in the answer.

In the "F" position, the answer is displayed in the floating decimal system.

⑥ **GRAND TOTAL MODE SELECTOR:**

"GT" position: This selector will accumulate the following:

The symbol " ✱ +" will be printed.

1. Addition and subtraction totals obtained with [CE/✱].
2. Product and quotient totals obtained with [±/=] or [−=].
3. Answers obtained with [%] or [MU].

"•" position: Neutral, GT OFF

⑦ [↑] **PAPER FEED KEY**

⑧ [→] **RIGHT SHIFT KEY:**

Operation of this key in entered numbers or calculated results shifts the number one digit to the right together with the decimal point. Used for one digit correction.

⑨ [GT] **GRAND TOTAL KEY:**

Prints and clear the "GT" memory contents.

⑩ [#/◊] **NON-ADD/SUBTOTAL KEY:**

Non-Add – When this key is pressed right after an entry of a number in the Print mode, the entry is printed on the left-hand side with the symbol "#".

This key is used to print out numbers not subjects to calculation such as code, date, etc.

Subtotal – Used to get subtotal(s) of additions and/or subtractions. When pressed following [±/=] or [−=], the subtotal is printed with the symbol "◊" and the calculation may be continued.

By pressing this key even in the Non-print mode, the displayed number is printed with the symbol "P".

⑪ [CE/✱] **CLEAR ENTRY/CLEAR AND TOTAL KEY:**

Clear entry – Clears number which has been entered prior to use of a function key.

Ex. 123 x 455 → 123 x 456 =

Press 123 [×] 455 [CE/✱] 456 [±]

Clear and total – When used following a function key, prints the total of addition and subtraction with the symbol " ✱ ". This key also serves as a clear key for the calculation register and resets an error condition. The contents of the memory are not affected by use of [CE/✱] .

⑫ [M+] **MEMORY PLUS KEY**

⑬ [M−] **MEMORY MINUS KEY**

⑭ [◊M] **SUBTOTAL MEMORY KEY**

⑮ [✱M] **TOTAL MEMORY KEY**

⑯ [+/−] **CHANGE SIGN KEY:**

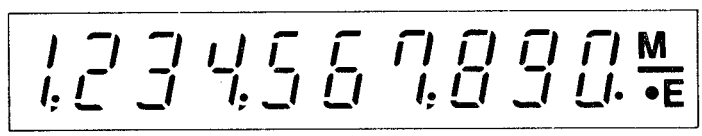
Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

⑰ [MU] **MARKUP KEY:**

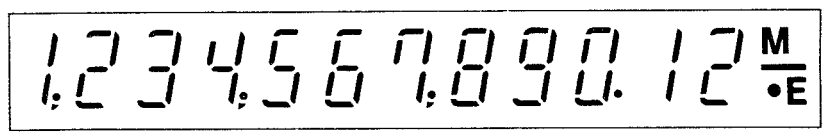
Used to perform mark-ups, percent change and automatic add-on/discount.

⑱ **DISPLAY**

Display format:



(EL-1607L)



(EL-2607L/ 2607LC)

Symbols:

M : Memory symbol

Appears when a number is in memory.

– : **Minus symbol**
Appears when a number is a negative.

E : **Error symbol**
Appears when an overflow or other error is detected.

• : **Grand total memory symbol**
Appears when a number is in the grand total memory.

INK ROLLER REPLACEMENT

If printing is blurry, check if the ink roller is in the correct position. If printing is blurry even when the ink roller is in the proper position, replace the roller with our authorized new ink roller according to the following procedure.

Ink roller: Type EA-741R

> **WARNING**
> APPLYING INK TO WORN INK ROLLER OR USE OF UNAPPROVED INK ROLLER MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PRINTER.

1. Set the power switch to the OFF position.
2. Remove the printer cover by sliding it. (Fig. 1)
3. Move the knob of the ink roller slightly towards you and then lift it up (in the direction of the arrow). Take care not to catch the ink roller under the case. (Fig. 2)
4. Install the new ink roller and push the knob of the ink roller. Make sure that the ink roller is securely in place. (Fig. 3)
5. Replace the printer cover.

Note: When you clean the printer cover, remove the printer cover by sliding it. (Fig. 1) Then clean the printer cover by using a soft, dry cloth. Do not use solvents or a wet cloth.

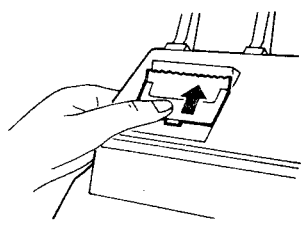


Fig. 1

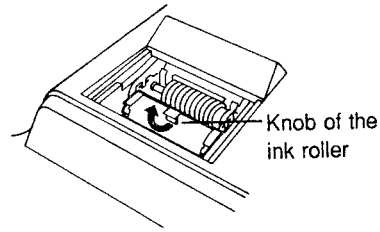


Fig. 2

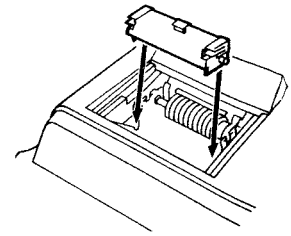


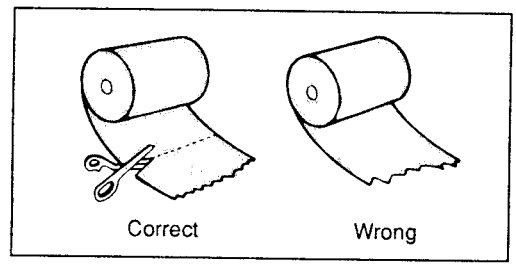
Fig. 3

If the print becomes dull after long time usage, clean the printing wheel according to the following procedures:

1) Install the roll paper and feed it until it comes out of the front of the print mechanism.
2) Remove the printer cover and the ink roller.
3) Put a small brush (like a tooth brush) lightly to the printing wheel and clean it by pressing  .
4) Replace the ink roller and the printer cover.

PAPER ROLL REPLACEMENT

1. Assemble the paper holder. (Fig. 1)
2. Insert the leading edge of the paper into the opening directly behind the print mechanism. (Fig. 2)
3. Press the paper feed key and feed the paper under the edge of the paper cutter. (Fig. 3)
4. Place the new roll in the paper holder at the back of the calculator. (Fig. 4)



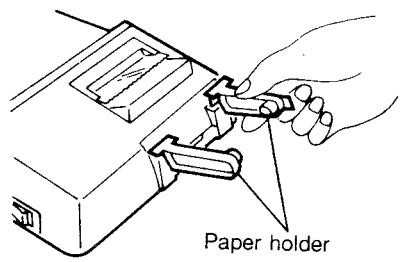


Fig. 1

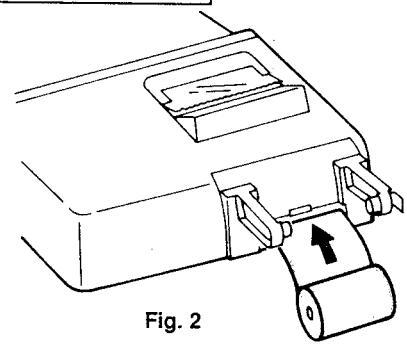


Fig. 2

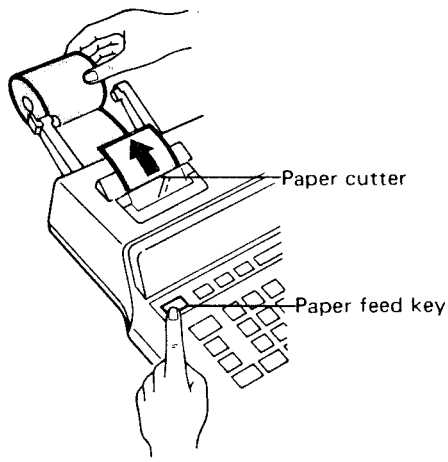


Fig. 3

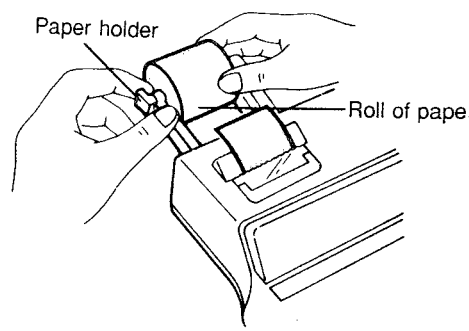


Fig. 4

DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTER MECHANISM.

ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, the error symbol "E" will be displayed and all keys will electronically lock. The contents of the memory at the time of the error are retained.
If an "0·E" is printed on the tape at the time of the error, [CE/✱] must be used to clear the calculator. If an "E" with any numerals except zero is printed on the tape, the error may be cleared with [CE/✱] or [→] and the calculation can still be continued. If an "E" is not printed on the tape, the error may be cleared with [CE/✱] or [→] and the calculation can still be continued.

1. Entry of more than 10 digits or 9 decimals. (EL-1607L)
   Entry of more than 12 digits or 11 decimals. (EL-2607L/2607LC)
   This error can be cleared with [CE/✱] or [→].
2. When the integer portion of an answer exceeds 12 (10: EL-1607L) digits.
3. When the integer portion of the contents of the memory exceeds 10 digits. (EL-1607L)
   (Ex. [✱M] 9999999999 [M+] 1 [M+])
   When the integer portion of the contents of the memory exceeds 12 digits. (EL-2607L/2607LC)
   (Ex. [✱M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. When any number is divided by zero. (Ex. 5 [÷] 0 [±])

DECIMAL SYSTEM

Input override decimal feature
The calculator operates on a principle of floating decimal entries with preset decimal answers.

1. An entry may contain up to 11 (9: EL-1607L) decimal places, regardless of the decimal selector setting.
2. Answers will be printed to the preset decimal position except when an underflow condition prevails.

SPECIFICATIONS

Type:	Electronic print/display calculator
Power source:	AC: Local voltage
Display:	Fluorescent display
Operating capacity:	10 digits (EL-1607L) 12 digits (EL-2607L/2607LC)
Display/Print capacity:	With symbol and 3-digit punctuations 11 digits (display), 12 digits (printing) (EL-1607L) 13 digits (display), 16 digits (printing) (EL-2607L/2607LC)
Decimal point:	Automatic decimal point positioning by preset decimal selector (0–1–2–3–6–F) with Add mode
Calculations:	Four arithmetic calculations, constant multiplication and division, power calculation, add-on/discount calculation, repeat addition and subtraction, reciprocal calculation, grand total calculation, item count calculation, markup calculation, memory calculation, etc.

PRINTING SECTION

Printer:	Mechanical printer
Printing speed:	Approx. 3.0 lines/sec.
Paper feed speed:	Approx. 3.3 lines/sec.
Printing paper:	57 mm (2-1/4") ~ 58 mm (2-9/32") wide 80 mm (3-5/32") in diameter (max.)
Operation temperature:	0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F)
Power consumption:	15.2 W, 126 mA (120V), 73 mA (220V – 240V), 12.4 W (Multi)
Dimensions:	220 (W) x 274 (D) x 69 (H) mm 8-21/32" (W) x 10-25/32" (D) x 2-23/32" (H)
Weight:	Approx. 1.4 kg (3.1 lbs.)
Accessories:	1 paper roll, 1 ink roller (installed), paper holder and operation manual

TECHNISCHE GEGEVENS

Type:	Elektronische print/display-calculator
Voeding:	Wisselstroom: plaatselijke netspanning
Display:	Fluorescerend display
Bedrijfscapaciteit:	10 cijfers (EL-1607L) 12 cijfers (EL-2607L / 2607LC)
Display/afdruk-capaciteit:	Met symbool en 3-cijferige interpunctie 11 cijfers (display), 12 cijfers (afdrukken) (EL-1607L) 13 cijfers (display), 16 cijfers (afdrukken) (EL-2607L / 2607LC)
Decimaalteken:	Functie voor automatische invoeging van decimaalteken overeenkomstig instelling van decimaal-keuzeschakelaar (0–1–2–3–6–F)
Berekeningen:	Vier basisrekenfuncties, vermenigvuldigen en delen met constanten, machtsverheffen, opslag/korting berekeningen, herhaald optellen en aftrekken, reciproque berekeningen, eindtotaal berekeningen, berekeningen met postenteller, procentuele prijsberekeningen, geheugen-berekeningen etc.

PRINTEENHEID

Printer:	Mechanische printer
Afdruksnelheid:	Ca. 3,0 regels/sec.
Papiertoevoersnelheid:	Ca. 3,3 regels/sec.
Papier:	57 mm – 58 mm breed 80 mm diameter (max.)
Bedrijfstemperatuur:	0°C – 40°C
Stroomverbruik:	15,2 W, 126 mA (120 V), 73 mA (220 V – 240 V), 12,4 W (multi-spanning model)
Afmetingen:	220 (B) x 274 (D) x 69 (H) mm
Gewicht:	Ca. 1,4 kg
Toebehoren:	1 rol papier, 1 inktrol (aangebracht), papierrolhouder en gebruiksaanwijzing

CALCULATION EXAMPLES
RECHNUNGSBEISPIELE
EXEMPLES DE CALCULS
EJEMPLOS DE CALCULOS
ESEMPI DI CALCOLO
GRUNDLÄGGANDE RÄKNEEXEMPEL
REKENVOORBEELDEN

1. Set the decimal selector as specified in each example.
   The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The grand total mode selector and the constant/add mode selector should be in the "•" position (off position) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press [CE/✱] or [→] and enter the correct number.
5. The EL-1607L does not print alphabetic characters (K, M, GP, C, F, P).

1. Die Einstellung des Komma-Tabulators nimmt man den Anleitungen in den einzelnen Beispielen entsprechend vor.
   Den Rundungsschalter läßt man, falls nicht anders ausgewiesen, in der "5/4"-Stellung.
2. Der Gesamtsummen-, Konstantenbetriebs- und der Additionshilfe-Wahlschalter läßt man, falls nicht anders ausgewiesen, in der "•"-Stellung (Aus-Stellung).
3. Falls nicht anders ausgewiesen, stellt man den Druckbetriebs/Postenzähler-Wahlschalter auf "P".
4. Zur Korrektur von Eingabefehlern drückt man die [CE/✱] oder [→]-Taste und gibt die Zahl korrekt ein.
5. Der EL-1607L druckt keine alphabetischen Zeichen (K, M, GP, C, F, P).

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
   Le sélecteur d'arrondi, doit être placé à la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Le sélecteur de mode de grand total et de constante/d'addition, doivent être placés à la position "•" (position arrêt) sauf indication contraire.
3. Le sélecteur de mode d'impression, et le sélecteur de mode du compteur d'articles doivent être placés à la position "P" sauf indication contraire.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur la touche [CE/✱] ou [→] et introduire le nombre correct.
5. La EL-1607L n'imprime pas les caractères alphabétiques (K, M, GP, C, F, P).

1. Colocar el selector decimal según se especifique en cada ejemplo.
   El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector de modo de total global y selector del modo de constante/de suma debe estar en la posición "•" (posición de desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector del modo de impresión/modo para contar artículos debe estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar la tecla [CE/✱] o [→] e ingresar el número correcto.
5. La EL-1607L no imprime caracteres alfabéticos (K, M, GP, C, F, P).

1. Regolare il selettore decimale come specificato in ciascum e sempio.
   Salvo indicazione contraria, il selettore di arrotondamento deve essere lasciato in posizione "5/4".
2. Salvo indicazione contraria, il selettore di modo del totale finale e il selettore di modo della constante/addizione deve essere lasciato in posizione "•" (disattivato).
3. Salvo indicazione contraria, il selettore della funzione di stampa/contaddendi deve essere lasciato in posizione "P".
4. Se impostando un numero si fa un errore, premere il tasto [CE/✱] o [→] e impostare di nuovo il numero corretto.
5. La EL-1607L non stampa caratteri alfabetici (K, M, GP, C, F, P).

1. Sätt decimalväljaren som anges i de olika exemplen.
   Avrundningsväljaren ska vara i läget "5/4" om inte annat anges.
2. Väljaren för konstant/ADD och väljaren för slutsvar ska vara i läget "•" (avstängd) om inte annat anges.
3. Väljaren för utskrift/posträknare ska vara i läget "P" om inte annat anges.
4. Felinslagning rättas till med [CE/✱] eller [→] och sen kan rätt tal slås in.
5. EL-1607L skriver inte ut bokstäver (K, M, GP, C, F, P).

1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in ieder voorbeeld.
   De afrondingskeuzeschakelaar dient op "5/4" te staan, tenzij anders vermeld.
2. De eindtotaal-keuzeschakelaar en de constante/decimaalteken-invoeging keuzeschakelaar dienen op "•" (uitgeschakeld) te staan, tenzij anders vermeld.
3. De afdrukken/postenteller-keuzeschakelaar dient op "P" te staan, tenzij anders vermeld.
4. Maakt u een fout tijdens het invoeren van een getal, druk dan op [CE/✱] of [→] en voer het juiste getal in.
5. De EL-1607L kan geen letters afdrukken (K, M, GP, C, F, P).

Print characters / Ausgedruckte Zeichen / Caractères imprimés
Caracteres de impresión / Caratteri di stampa / Utskrivna tecken / Afdrukbare tekens:

EL-2607L/ 2607LC	* M	+M	–M	◊M	* +	* G	F	%M
EL-1607L	M *	M +	M –	M ◊	* +	* *	=	%

Note: All totals and sub-totals may be used for further calculations. **RE-ENTER** the number into the calculator by using the **FUNCTION** key and continue the problem.

Hinweis: Alle Summen und Zwischensummen können für weitere Rechnungen verwendet werden. Hierzu gibt man die Zahl **nochmals** unter Verwendung einer **Funktionstaste** ein und setzt die Rechnung fort.

Remarque: Tous les totaux et les totaux partiels peuvent être utilisés pour des calculs ultérieurs. **RÉINTRODUIRE** le nombre dans la calculatrice en utilisant **une touche de FONCTION** et poursuivre le calcul.

Nota: Se pueden usar todos los totales y los totales parciales para cálculos posteriores. **VOLVER A INGRESAR** el número en la calculadora usando **una tecla de FUNCION** y continuar efectuando la operación.

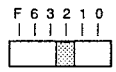
Nota: Tutti i totali parziali e finali possono essere usati per un nuovo calcolo. **REIMPOSTARE** il numero nella calcolatrice per mezzo di un tasto di **FUNZIONE** ed eseguire il calcolo.

Anm. Alla svar och mellansvar kan användas för fortsatt kalkylering. För in talet i räknaren **PÅ NYTT** genom att trycka en **RÄKNETANGENT** och fortsätt.

Opmerking: Alle totalen en subtotalen kunnen gebruikt worden in verdere berekeningen. Voer het betreffende getal **NOGMAALS** in door op een **FUNCTIETOETS** te drukken en ga door met de berekening.

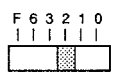
EXAMPLE: BEISPIEL: EXEMPLE: EJEMPLO: ESEMPIO: EXEMPEL: VOORBEELD:

(123 + 456) x 2 =

Selector Wahlschalter Sélecteur Selector Selettore Väljare Keuzeschakelaar	Operation Bedienung Opération Operación Operazione Operation Bediening	Print Druck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk	Note Hinweis Note Nota Nota Anmärkning Opmerking
	123 [+/=] 456 [+/=] [×]	123·00 + 456·00 + 579·00 ◊	
	2 [+/=]	✳ 579·00 x 2· = 1·158·00 ✱	✳ Re-entry of total Neueingabe der Summe Réintroduction du total Reingreso del total Reimpostazione del totale Införing av svar Opnieuw invoeren van totaal

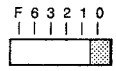
ADDITION / ADDITION / ADDITION / SUMA / ADDIZIONE / ADDITION OPTELLEN

12.45 + 36.62 – 93.20 =

Selector Wahlschalter Sélecteur Selector Selettore Väljare Keuzeschakelaar (1)	Operation Bedienung Opération Operación Operazione Operation Bediening (2)	Display Anzeige Affichage Exhibición Display Sifferskärm Display (3)	Print Druck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk (4)
	12.45 [+/=] 36.62 [+/=] 93.20 [–=] [CE/✱]	12.45 49.07 44.13– 44.13–	12·45 + 36·62 + 93·20 – –44.13 ✱

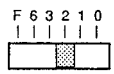
REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION
WIEDERHOLTE ADDITION UND SUBTRAKTION
ADDITION ET SOUSTRACTION SUCCESSIVES
REPETICION DE SUMAS Y RESTAS
ADDIZIONI E SOTTRAZIONI SUCCESSIVE
UPPREPA ADDITION OCH SUBTRAKTION
HERHAALD OPTELLEN EN AFTREKKEN

123 + 123 + 123 + 456 – 100 – 100 =

(1)	(2)	(3)	(4)
	123 [±=]	123.	123· +
	[±=]	246.	123· +
	[±=]	369.	123· +
	456 [±=]	825.	456· +
	100 [−=]	725.	100· −
	[−=]	625.	100· −
	[CE/✱]	625.	625· ✱

ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE
ADDITION UND SUBTRAKTION MIT ADDITIONSHILFE
ADDITION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION
SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA
ADDIZIONI E SOTTRAZIONI CON VIRGOLA AUTOMATICA
ADDITION OCH SUBTRAKTION I ADD-LÄGE
OPTELLEN EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-INVOEGINGSFUNCTIE

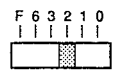
12.45 + 16.24 + 19.35 − 5.21 =

(1)	(2) *	(3)	(4)
	1245 [±=]	12.45	12·45 +
	1624 [±=]	28.69	16·24 +
	1935 [±=]	48.04	19·35 +
	521 [−=]	42.83	5·21 −
	[CE/✱]	42.83	42·83 ✱

* : [•] was not used in the entries.
* : [•] wurde nicht für die Eingabe verwendet.
* : La [•] n'a pas été utilisée dans les entrées.
* : La [•] no ha sido usada en los registros.
* : Il [•] non è stato usato per l'impostazione.
* : Tangenten [•] användes ej vid inslagningen av talen.
* : [•] werd niet gebruikt tijdens het invoeren van de getallen.

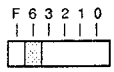
MULTIPLICATION / MULTIPLIKATION / MULTIPLICATION / MULTIPLICACION
MOLTIPLICAZIONE / MULTIPLIKATION / VERMENIGVULDIGEN

12.36 x 3.33 x 53.21 =

(1)	(2)	(3)	(4)
	12.36 [×]	12.36	12·36 x
	3.33 [×]	41.1588	3·33 x
	53.21 [±=]		53·21 =
		2,190.06	2,190·06 ✱

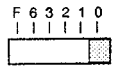
DIVISION / DIVISION / DIVISION / DIVISION / DIVISIONE / DIVISION / DELEN

256 ÷ 12 ÷ 0.56 =

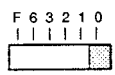
(1)	(2)	(3)	(4)
	256 ÷	256.	256· ÷
	12 ÷	21.3333333333 (21.33333333 EL-1607L)	12· ÷
	.56 =		0·56 =
		38.095238	38·095238 *

MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE RECHNUNG / CALCUL COMPLEXE CALCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI / BLANDAD RÄKNING GEMENGDE BEREKENINGEN

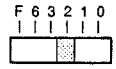
A. (10 + 2) x 5 =

(1)	(2)	(3)	(4)
	10 =	10.	10· +
	2 =	12.	2· +
	×		12· ◊
		12.	12· x
	5 =		5· =
		60.	60· *

B. 5 x 2 + 12 =

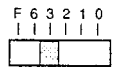
(1)	(2)	(3)	(4)
	5 ×	5.	5· x
	2 =		2· =
		10.	10· *
	=	10.	10· +
	12 =	22.	12· +
	CE/*	22.	22· *

C. $\dfrac{(5 + 12) \times 3.2 \times 6.7}{2} =$

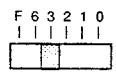
(1)	(2)	(3)	(4)
	5 [±=]	5.00	5·00 +
	12 [±=]	17.00	12·00 +
	[×]		17·00 ◊
		17.00	17·00 x
	3.2 [×]	54.4	3·2 x
	6.7 [÷]	364.48	6·7 ÷
	2 [±=]		2· =
		182.24	182·24 *

CONSTANT MULTIPLICATION AND DIVISION
MULTIPLIKATION UND DIVISION MIT KONSTANTEN
MULTIPLICATION ET DIVISION AVEC CONSTANTE
MULTIPLICACION Y DIVISION POR UNA CONSTANTE
MOLTIPLICAZIONI E DIVISIONI CON CONSTANTI
MULTIPLIKATION OCH DIVISION MED KONSTANTER
VERMENIGVULDIGEN EN DELEN MET CONSTANTEN

A. 62.35 x 11.11 = ①
62.35 x 22.22 = ②

(1)	(2)	(3)	(4)	
	62.35 [×]	62.35	62·35 x	
	11.11 [±=]		11·11 =K	
		692.709	692·709 *	①
	22.22 [±=]		22·22 =K	
		1,385.417	1,385·417 *	②

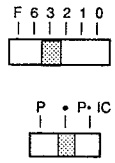
B. 11.11 ÷ 77.77 = ①
22.22 ÷ 77.77 = ②

(1)	(2)	(3)	(4)	
	11.11 [÷]	11.11	11·11 ÷	
	77.77 [±=]		77·77 =K	
		0.143	0·143 *	①
	22.22 [±=]		22·22 =K	
		0.286	0·286 *	②

POWER CALCULATIONS / POTENZBERECHNUNGEN
ÉLÉVATION À UNE PUISSANCE / CALCULOS DE POTENCIA
CALCOLI DELLE POTENZE / POTENSRÄKNING / MACHTSVERHEFFEN

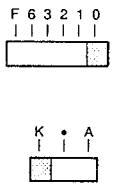
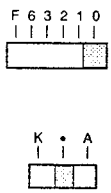
A. SQUARING / QUADRATZAHLBERECHNUNG / ÉLÉVATION AU CARRÉ
ELEVACION AL CUADRADO / ELEVAZIONE AL QUADRATO / KVADRAT
KWADRAATBEREKENINGEN

5.25^2 =

(1)	(2)	(3)	(4)
	5.25 [×] [±=]	5.25 27.563	

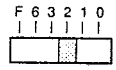
B. CUBING / KUBIKZAHLBERECHNUNG / ÉLÉVATION AU CUBE
ELEVACION AL CUBO / ELEVAZIONE AL CUBO / KUBIK
DERDEMACHTSBEREKENINGEN

5^3 =

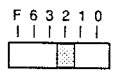
(1)	(2)	(3)	(4)
	5 [×] [±=] [±=]	5. 25. 125.	5· x 5· =K 25· ✱ 25· =K 125· ✱
	5 [×] [×] [±=]	5. 25. 125.	5· x 5· x 5· = 125· ✱

PERCENT MULTIPLICATION – DIVISION
PROZENT-MULTIPLIKATION – DIVISION
MULTIPLICATION – DIVISION DE POURCENTAGE
MULTIPLICACION – DIVISION DE PORCENTAJES
MOLTIPLICAZIONI E DIVISIONI CON PERCENTUALI
PROCENT MULTIPLIKATION – DIVISION
PROCENTBEREKENINGEN (VERMENIGVULDIGEN, DELEN)

A. 100 x 25% =

(1)	(2)	(3)	(4)
	100 [×] 25 [%]	100. 25.00	100· x 25· % 25·00 ✱

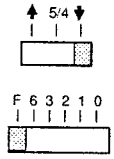
B. 123 ÷ 1,368 = (%)

(1)	(2)	(3)	(4)
	123 [÷] 1368 [%]	123. 8.99	123· ÷ 1·368· % 8·99 ✱

RECIPROCAL CALCULATIONS
CALCULS INVERSES
CALCOLI RECIPROCI
RECIPROQUE BEREKENINGEN

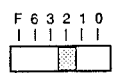
REZIPROKRECHNUNGEN
CALCULOS RECIPROCOS
RECIPROK RÄKNING

$\frac{1}{7}$ =

(1)	(2)	(3)	(4)
	7 [÷] [÷] [+/=]	7. 1. 0.14285714285 (0.142857142	7· ÷ 7· ÷ 7· = 0·14285714285 ✱ 0.142857142 ✱ EL-1607L)

ADD-ON/DISCOUNT **AUFSCHLAG/ABSCHLAG**
MAJORATION/RABAIS **RECARGOS/DESCUENTOS**
MAGGIORAZIONE E SCONTO **PÅLÄGG/RABATT**
OPSLAG/KORTING

EXAMPLE: 1 A 5% add-on to 100.
BEISPIEL: 1 Ein Aufschlag von 5% zu 100.
EXEMPLE: 1 Majoration de 5% de 100.
EJEMPLO: 1 Un 5% de recargo sobre 100.
ESEMPIO: 1 Una maggiorazione del 5% su 100.
EXEMPEL: 1 5% pålägg på 100.
VOORBEELD: 1 Een opslag van 5% op 100.
EXAMPLE: 2 A 10% discount on 100.
BEISPIEL: 2 Ein Abschlag von 10% von 100.
EXEMPLE: 2 Rabais de 10% sur 100.
EJEMPLO: 2 Un 10% de descuento sobre 100.
ESEMPIO: 2 Uno sconto del 10% su 100.
EXEMPEL: 2 10% rabatt på 100.
VOORBEELD: 2 Een korting van 10% op 100.

(1)	(2)	(3)	(4)
	100 [×] 5 [MU]	100.	100. x 5· % 5·00
		105.00	105·00 *
	100 [×] 10 [+/−] [MU]	100.	100· x −10· % −10·00
		90.00	90·00 *

Increased amount / Zusatzbetrag / Majoration / Incremento / Maggiorazione / Tilläggsbelopp / Extra bedrag

New amount / Neuer Betrag / Total majoré / Nueva cantidad / Nuovo totale / Nytt belopp / Nieuwe bedrag

Discount / Abschlag / Remise / Descuento / Sconto / Rabatt / Korting

Net amount / Netto-Betrag / Montant net / Cantidad neta / Totale netto / Nettobelopp / Nettobedrag

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.
The difference is:
- Profit margin is percent profit vs. selling price.
- Markup is percent profit vs. cost.

Aufschlag und Gewinnspanne sind beides Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.
Der Unterschied ist:
- Die Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent zum Verkaufspreis.
- Der Aufschlag ist der Gewinn in Prozent zum Einkaufspreis.

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.
La différence ast la suivante:
- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d'achat.

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.
La diferencia consiste en que:
- El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.
- El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.

La maggiorazione percentuale ed il margine di profitto sono ambedue mezzi di calcolare le percentuali di profitto.
La differenza è:
- Il margine di profitto è la percentuale di guadagno sul prezzo di vendita.
- La maggiorazione percentuale è la percentuale di guadagno rispetto al costo.

Påslag och vinstmarginal är två sätt att beräkna vinsten i procent.
Skillnaden är:
- Vinstmarginal är den procentuella vinsten i förhållande till försäljningspriset.
- Påslag är den procentuella vinsten i förhållande till kostnaden.

Procentuele verhoging en winstmarge zijn twee mogelijkheden om de winst in procenten te berekenen.
Het verschil is:
- Bij winstmarge wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopsprijs.
- Bij procentuele verhoging wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopsprijs.

Note: In some cases, negative percentages will be shown for margin or markup. This is a normal function of the calculation logic.
Hinweis: In einigen Fällen werden negative Prozentsätze für Gewinnspanne oder

Aufschlag angezeigt.
Dies ist eine normale Funktion der Berechnungslogik.

Remarque: Dans certains cas, les pourcentages négatifs sont indiqués comme des majorations ou des marges bénéficiaires. Cela s'explique par la logique du calcul.

Nota: En algunos casos, se verán porcentajes negativos para el margen o el incremento porcentual. Esta es una función normal de la lógica de cálculo.

Nota: In qualche caso, il risultato del calcolo del margine sul profitto o della maggiorazione percentuale è negativo. Questa è una normale funzione logica di calcolo.

Anm. I vissa fall kan negativa värden visas för marginal eller påslag. Detta beror på beräkningslogik och är normalt.

Opmerking: In sommige gevallen verschijnen negatieve percentages bij de prijsberekeningen. Dit is een normaal gevolg van de rekenlogica.

MARGIN
MARGE BÉNÉFICIAIRE
MARGINE
WINSTMARGE

GEWINNSPANNE
MARGEN
MARGINAL

EXAMPLE: Calculate the profit margin of a $65.00 item being sold at $89.00.

BEISPIEL: Berechnung der Gewinnspanne eines Artikels für $65,00, der für $89,00 verkauft wird.

EXEMPLE: Calculer la marge bénéficiare sur un article de 65,00 $ vendu à 89,00 $.

EJEMPLO: Calcular el margen de beneficio correspondiente a un artículo de $65,00 que se vende a $89,00.

ESEMPIO: Calcolare il margine di guadagno su di un oggetto acquistato per $65,00 e rivenduto per $89,00.

EXEMPEL: Räkna ut vinstmarginalen på en vara för $65,00 med ett försäljningspris på $89,00.

VOORBEELD: Bereken de winstmarge van een artikel van $65,00, dat voor $89,00 verkocht wordt.

(1)	(2)	(3)	(4)
F 6 3 2 1 0	65 [−=]	65.00–	65·00 −
	89 [+]	24.00	89·00 +
	[MU]		24·00 ✱
		26.97	26·97 %C

SELLING PRICE (USING MARGIN)
VERKAUFSPREIS (UNTER VERWENDUNG DER GEWINNSPANNE)
PRIX DE VENTE (AVEC LA MARGE BÉNÉFICIAIRE)
PRECIO DE VENTA (UTILIZANDO MARGEN)
PREZZO DI VENDITA (USANDO IL MARGINE DI PROFITTO)
FÖRSÄLJNINGSPRIS (MED MARGINAL)
VERKOOPSPRIJS (BIJ GEBRUIK VAN WINSTMARGE)

EXAMPLE: Calculate the selling price (a) and the gross profit (b) from a cost of $8,160 on the basis of a 15% profit on the selling price.

BEISPIEL: Berechnung des Verkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus einem Einkaufspreis von $8.160 auf der Basis von 15% Gewinn zum Verkaufspreis.

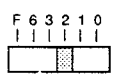
EXEMPLE: Calculer le prix de vente (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix d'achat de 8.160$ et d'une marge de 15% sur le prix de vente.

EJEMPLO: Calcular el precio de venta (a) y el beneficio bruto (b) dado un coste de $8.160 y una base del 15% de beneficio sobre el precio de venta.

ESEMPIO: Calcolare il prezzo di vendita (a) ed il profitto lordo (b) su di un costo di $8.160 sulla base di un guadagno del 15% sul prezzo di vendita.

EXEMPEL: Räkna ut försäljningpriset (a) och bruttovinsten (b) för en kostnad av $8.160 med utgångspunkt från 15% vinst på försäljningpriset.

VOORBEELD: Bereken de verkoopsprijs (a) en de brutowinst (b) bij een inkoopsprijs van $8.160 op basis van 15% winst ten opzichte van de verkoopsprijs.

(1)	(2)	(3)	(4)
	8160 ÷ 15 MU	8,160.	8·160· ÷ 15· %M 9·600·00 * (a)
		1,440.00	1·440·00 GP (b)

COST (USING MARGIN)
EINKAUFSPREIS (UNTER VERWENDUNG DER GEWINNSPANNE)
PRIX D'ACHAT (AVEC LA MARGE BÉNÉFICIAIRE)
COSTE (UTILIZANDO MARGEN)
COSTO (USANDO IL MARGINE SUL PROFITTO)
KOSTNAD (MED MARGINAL)
INKOOPSPRIJS (BIJ GEBRUIK VAN WINSTMARGE)

EXAMPLE: Calculate the cost (a) and the gross profit (b) from a selling price of $500 on the basis of a 35% profit on the selling price.

BEISPIEL: Berechnung des Einkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus

einem Verkaufspreis von $500 auf der Basis von 35% Gewinn zum Verkaufspreis.

EXEMPLE: Calculer le prix d'achat (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix de vente de 500$ et d'une marge de 35% sur le prix de vente.

EJEMPLO: Calcular el coste (a) y el beneficio bruto (b) a partir de un precio de venta de $500 y una base del 35% de beneficio sobre el precio de venta.

ESEMPIO: Calcolare il costo (a) ed il profitto lordo (b) su di un prezzo di vendita di $500 sulla base di un guadagno del 35% sul prezzo di vendita.

EXEMPEL: Räkna ut kostnaden (a) och bruttovinsten (b) för ett försäljningpris på $500 med utgångspunkt från 35% vinst på försäljningpriset.

VOORBEELD: Bereken de inkoopsprijs (a) en de brutowinst (b) bij een verkoopsprijs van $500 op basis van 35% winst ten opzichte van de verkoopsprijs.

(1)	(2)	(3)	(4)
F 6 3 2 1 0	500 [X]	500.	500· x
	35 [+/−] [MU]		−35· %
			−175·00 (b)
		325.00	325·00 ∗ (a)

MARKUP
HAUSSE
MAGGIORAZIONE
PROCENTUELE VERHOGING
AUFSCHLAG
INCREMENTO PORCENTUAL
PÅSLAG

EXAMPLE: Calculate the markup of a $150.00 item being sold at $200.00.

BEISPIEL: Berechnung des Aufschlags eines Artikels für $150,00, der für $200,00 verkauft wird.

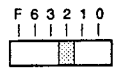
EXEMPLE: Calculer la hausse sur un article de 150,00 $ vendu 200,00 $.

EJEMPLO: Calcular el incremento porcentual correspondiente a un artículo de $150,00 que se vende a $200,00.

ESEMPIO: Calcolare la maggiorazione su di un oggetto da $150,00 rivenduto a $200,00.

EXEMPEL: Räkna ut påslaget för en vara för $150,00 som säljs för $200,00.

VOORBEELD: Bereken de procentuele prijsverhoging van een artikel van $150,00, dat voor $200,00 verkocht wordt.

(1)	(2)	(3)	(4)
	200 [+ =] 150 [− =] [MU]	200.00 50.00 33.33	200·00 + 150·00 − 50·00 ✱ 33·33 %C

SELLING PRICE (USING MARKUP)
VERKAUFSPREIS (UNTER VERWENDUNG DES AUFSCHLAGS)
PRIX DE VENTE (AVEC LA HAUSSE)
PRECIO DE VENTA (UTILIZANDO INCREMENTO PORCENTUAL)
PREZZO DI VENDITA (USANDO LA MAGGIORAZIONE)
FÖRSÄLJNINGSPRIS (MED PÅSLAG)
VERKOOPSPRIJS (BIJ GEBRUIK VAN PROCENTUELE VERHOGING)

EXAMPLE: Calculate the selling price (a) and gross profit (b) from a cost of $6,950 on the basis of a 25% profit on the cost.

BEISPIEL: Berechnung des Verkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus einem Einkaufspreis von $6.950 auf der Basis von 25% Gewinn zum Einkaufspreis.

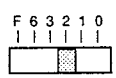
EXEMPLE: Calculer le prix de vente (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix d'achat de 6.950 $ et d'une marge de 25% sur le prix d'achat.

EJEMPLO: Calcular el precio de venta (a) y el beneficio bruto (b) dado un coste de $6.950 y una base del 25% de beneficio sobre el coste.

ESEMPIO: Calcolare il prezzo di vendita (a) ed il profitto lordo (b) su di un prezzo di vendita di $6.950 sulla base di un guadagno del 25% sul costo.

EXEMPEL: Räkna ut försäljningpriset (a) och bruttovinsten (b) för en kostnad av $6.950 med utgångspunkt från 25% vinst på kostnaden.

VOORBEELD: Bereken de verkoopsprijs (a) en de brutowinst (b) bij een inkoopsprijs van $6.950 op basis van 25% winst op de inkoopsprijs.

(1)	(2)	(3)	(4)	
	6950 [×] 25 [MU]	6,950. 8,687.50	6·950· x 25· % 1·737·50 8·687·50 ✱	 (b) (a)

COST (USING MARKUP)
EINKAUFSPREIS (UNTER VERWENDUNG DES AUFSCHLAGS)
PRIX D'ACHAT (AVEC LA HAUSSE)
COSTE (UTILIZANDO INCREMENTO PORCENTUAL)
COSTO (USANDO LA MAGGIORAZIONE)
KOSTNAD (MED PÅSLAG)
INKOOPSPRIJS (BIJ GEBRUIK VAN PROCENTUELE VERHOGING)

EXAMPLE: Calculate the cost (a) and the gross profit (b) from a selling price of $9,780 on the basis of a 20% profit on the cost.

BEISPIEL: Berechnung des Einkaufspreises (a) und des Bruttogewinns (b) aus einem Verkaufspreis von $9.780 auf der Basis von 20% Gewinn zum Einkaufspreis.

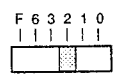
EXEMPLE: Calculer le prix d'achat (a) et la marge brute (b) à partir d'un prix de vente de 9.780 $ et d'une marge de 20% sur le prix d'achat.

EJEMPLO: Calcular el coste (a) y el beneficio bruto (b) dado un precio de venta de $9.780 y una base del 20% de beneficio sobre el coste.

ESEMPIO: Calcolare il costo (a) ed il profitto lordo (b) su di un prezzo di vendita di $9.780 sulla base di un guadagno del 20% sul costo.

EXEMPEL: Räkna ut kostnaden (a) och bruttovinsten (b) för ett försäljningpris på $9.780 med utgångspunkt från 20% vinst på kostnaden.

VOORBEELD: Bereken de inkoopsprijs (a) en de brutowinst (b) bij een verkoopsprijs van $9.780 op basis van 20% winst op de inkoopsprijs.

(1)	(2)	(3)	(4)	
	9780 ÷ 20 +/− MU	9,780.	9·780· ÷ –20· %M 8·150·00 ✱	(a)
		1,630.00	1·630·00 GP	(b)

PERCENT CHANGE
VARIATION EN POUR CENT
CAMBIO DI PERCENTUALE
PROCENTUELE VERANDERING
PROZENTUALE VERÄNDERUNG
CAMBIO PORCENTUAL
PROCENTUELL FÖRÄNDRING

EXAMPLE: Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures $1,500 in one year and $1,300 in the previous.

BEISPIEL: Berechnung der Dollardifferenz (a) und der prozentualen Veränderung (b) zwischen den beiden Jahresumsatzzahlen $1.500 in einem Jahr und $1.300 im vorherigen Jahr.

EXEMPLE: Calculer la difference en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 $ pour cette année et 1.300 $ pour l'année précédente.

EJEMPLO: Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, $1.500 en un año y $1.300 en el año anterior.

ESEMPIO: Calcolare la differenza in dollari (a) ed il cambio di percentuale (b) fra due cifre di vendita annuale di $1.500 in un anno e di $1.300 nell'anno precedente.

EXEMPEL: Räkna ut värdeskillnaden (a) och den procentuella förändringen (b) med två års försäljningssiffror: $1.500 under det ena året och $1.300 under det föregående året.

VOORBEELD: Bereken het verschil in dollars (a) en de procentuele verandering (b) tussen twee jaarlijkse verkoopscijfers: $1.500 in een bepaald jaar en $1.300 het jaar ervoor.

(1)	(2)	(3)	(4)
F 6 3 2 1 0	1500 [±]	1,500.00	1·500·00 +
	1300 [−=]	200.00	1·300·00 −
	[MU]		200·00 * (a)
		15.38	15·38 %C (b)

PERCENT PRORATION
PROZENTUALES VERHÄLTNIS
DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE EN POURCENTAGE
DISTRIBUCION PROPORCIONAL DE PORCENTAJE
DISTRIBUZIONE PERCENTUALE
PROCENTUELL PROPORTION
PROCENTUELE VERHOUDING

EXAMPLE: Calculate the percentage of each of the parts to the whole.

BEISPIEL: Ermitteln Sie den Prozentanteil von Aufwand zum Gesamtaufwand.

EXEMPLE: Calculer le pourcentage que chaque article représente par rapport au tout.

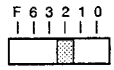
EJEMPLO: Calcular el porcentaje de cada artículo.

ESEMPIO: Calcolare la percentuale di ogni singola parte rispetto al totale.

EXEMPEL: Räkna ut de procentuella delarna i förhållande till helheten.

Expenses / Aufwand / Dépenses / Gastos / Costi / Utgifter / Uitgaven	%
$ 123	(a)
456	(b)
789	(c)
(D)	(d)

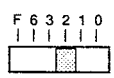
VOORBEELD: Bereken het percentage van iedere uitgave ten opzichte van het totaal.

(1)	(2)	(3)	(4)	
	[*M] *			
	123 [±=]	123.00	123·00 +	
	456 [±=]	579.00	456·00 +	
	789 [±=]	1,368.00	789·00 +	
	123 [MU]		1,368·00 *	(D)
			123· F	
		8.99	8·99 %P	(a)
	[M+]	8.99 M	8·99 +M	
	456 [MU]		456· F	
		33.33 M	33·33 %P	(b)
	[M+]	33.33 M	33·33 +M	
	789 [MU]		789· F	
		57.68 M	57·68 %P	(c)
	[M+]	57.68 M	57·68 +M	
	[◊M]	100.00 M	100·00 ◊M	(d)

* : Press [*M] to clear the memory before starting a memory calculation.
* : Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man [*M].
* : Effacer le contenu de la mémoire ([*M]) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
* : Apretar [*M] para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
* : Prima di eseguire il calcolo con memoria, premere il [*M] per azzerare quest'ultima.
* : Tryck ned [*M] för att rensa minnet innan räkning med minnet påbörjas.
* : Druk op [*M] om het geheugen te wissen, alvorens u begint met het maken van een geheugenberekening.

ITEM COUNT CALCULATION
RECHNEN MIT POSTENZÄHLER
CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES
CALCULO DE CUENTA DE ARTICULOS
CALCOLI CON FUNZIONE CONTADDENDI
POSTRÄKNING
REKENEN MET DE POSTENTELLER

Bill No. Rechnungs-Nr. Facture n° N° de factura N. fattura Räkningsnr Rekeningnr.	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero di fatture Antal räkningar Aantal rekeningen	Amount Betrag Montant Importe Ammontare Belopp Bedrag
1	1	$100.55
2	1	$200.00
3	1	$200.00
4	1	$400.55
5	1	$500.65
Total Total Total Total Totale Totalt Totaal	(a)	(b)

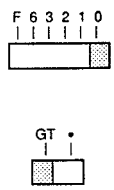
(1)	(2)	(3)	(4)
	CE/*		
	100.55 ±	100.55	100·55 +
	200 ±	300.55	200·00 +
	±	500.55	200·00 +
	400.55 ±	901.10	400·55 +
	500.65 ±	1,401.75	500·65 +
	CE/*	1,401.75	005 (a)
			1·401·75 * (b)

GRAND TOTAL CALCULATION
CALCUL DE TOTAL GÉNÉRAL
CALCOLO DEL TOTALE FINALE
BEREKENEN VAN HET EINDTOTAAL

ENDSUMMEN-BERECHNUNG
CALCULO DEL TOTAL GLOBAL
RÄKNING MED SLUTSVAR

100 + 200 + 300 = ①
+) 300 + 400 + 500 = ②
+) 500 − 600 + 700 = ③

Grand total Total général Totale finale Eindtotaal	Endsumme Total global Slutsumma	④

(1)	(2)	(3)	(4)	
	GT CE/✱			
	100 ± =	100.	100· +	
	200 ± =	300.	200· +	
	300 ± =	600.	300· +	
	CE/✱	600.•	600· ✱+	①
	300 ± =	300.•	300· +	
	400 ± =	700.•	400· +	
	500 ± =	1,200.•	500· +	
	CE/✱	1,200.•	1·200· ✱+	②
	500 ± =	500.•	500· +	
	600 −=	100.−	600· −	
	700 ± =	600.•	700· +	
	CE/✱	600.•	600· ✱+	③
	GT	2,400.	2·400· ✱ G	④

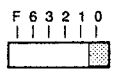
MEMORY CALCULATIONS
CALCUL AVEC MÉMOIRE
CALCOLI CON MEMORIA
GEHEUGENBEREKENINGEN

SPEICHERRECHNUNG
CALCULOS CON MEMORIA
RÄKNING MED MINNE

EXAMPLE (1): BEISPIEL (1):
EXEMPLE (1): EJEMPLO (1):
ESEMPIO (1): EXEMPEL (1):
VOORBEELD (1):

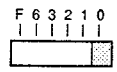
46 x 78 = ①
+) 125 ÷ 5 = ②
–) 72 x 8 = ③

Total Total
Total Total ④
Totale Totalt
Totaal

(1)	(2)		(3)	(4)	
		[*M] *			
	46	[×]	46.	46· x	
	78	[M+]		78· =	
			3,588.M	3·588· +M	①
	125	[÷]	125.M	125· ÷	
	5	[M+]		5· =	
			25.M	25· +M	②
	72	[×]	72.M	72· x	
	8	[M–]		8· =	
			576.M	576· –M	③
		[◊M]	3,037.M	3·037· ◊ M	④

* : Press [*M] to clear the memory before starting a memory calculation.
* : Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man [*M].
* : Effacer le contenu de la mémoire ([*M]) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
* : Apretar [*M] para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
* : Prima di eseguire il calcolo con memoria, premere il [*M] per azzerare quest'ultima.
* : Tryck ned [*M] för att rensa minnet innan räkning med minnet påbörjas.
* : Druk op [*M] om het geheugen te wissen, alvorens u begint met het maken van een geheugenberekening.

EXAMPLE (2): BEISPIEL (2):
EXEMPLE (2): EJEMPLO (2): (123 + 45) x (456 – 89) =
ESEMPIO (2): EXEMPEL (2):
VOORBEELD (2):

(1)	(2)	(3)	(4)
	[*M]		
	123 [M+]	123.M	123· +M
	45 [M+]	45.M	45· +M
	456 [±=]	456.M	456· +
	89 [−=]	367.M	89· −
	[×]		367· ◊
		367.M	367· x
	[◊M]	168.M	168· ◊M
	[±=]		168· =
		61,656.M	61·656· *

CAUTION

For multi-voltage type calculator only:
This calculator is designed for operation on a variety of voltage. Prior to use, before connecting the AC plug to the wall outlet, make sure the voltage selector on the bottom of the calculator is set to the proper voltage. The window of the selector indicates the voltage set. To change the voltage setting, turn the voltage selector in the counterclockwise direction with a standard flathead screwdriver as shown below. The voltage can be set to any one of 240, 220, 127 or 110 volts. Using the calculator with the voltage selector improperly set will cause damage to the unit.
Note: When operating on 120V, set the voltage selector to 127V.

VORSICHT

Nur für Rechner in Multispannungs-Ausführung:
Dieser Rechner ist zum Betrieb mit verschiedenen Netzspannungen konstruiert. Vor Inbetriebnahme (vor Anschluß des Netzsteckers an die Wandsteckdose) sicherstellen, daß der Spannungswähler an der Unterseite des Rechners der regionalen Netzspannung entsprechend eingestellt ist. Das Fenster des Spannungswählers zeigt die eingestellte Spannung an. Zur Umschaltung der Spannungseinstellung dreht man den Spannungswähler wie nachstehend gezeigt mit einem Flachschraubenzieher gegen den Uhrzeigersinn. Die Spannung kann auf 240, 220, 127 oder 110V eingestellt werden.
Verwendung des Rechners mit falsch eingestelltem Spannungswähler führt zur Beschädigung des Gerätes. Anmerkung: Zum Betrieb mit 120V den Spannungswähler auf 127V einstellen.

ATTENTION

Uniquement pour la calculatrice du type multitension:
Cette calculatrice fonctionne sur différentes tensions. Avant de brancher la calculatrice au secteur et avant toute utilisation, s'assurer que le sélecteur de tension situé au dos de la calculatrice est réglé sur la tension correcte. La fenêtre du sélecteur indique la tension sur laquelle la calculatrice est réglée. Pour régler sur une autre tension, tourner le sélecteur de tension dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis à pointe plate, comme illustré ci-dessous. La calculatrice peut être réglée sur 240, 220, 127 ou 110 volts.
Si le sélecteur de tension est réglé sur une tension incorrecte, la calculatrice sera endommagée.
Note: Pour le fonctionnement sur 120V, régler le sélecteur de tension sur 127V.

AVISO

Solamente para calculadoras de tensión múltiple:
Esta calculadora está diseñada para funcionar con diferentes tensiones. Antes de utilizarla y antes de conectar la clavija de CA al tomacorriente de la pared, asegurarse de que el selector de tensión situado en el fondo de la calculadora esté colocado en la tensión adecuada. La ventana del selector indica el voltaje fijado. Para cambiar el ajuste de la tensión, girar el selector de tensión en la dirección contraria a las agujas del reloj con un destornillador estándar de cabeza plana tal como se muestra abajo. La tensión puede ajustarse a cualquiera de los siguientes valores: 240, 220, 127 ó 110V.
Si utiliza la calculadora con el selector de tensión colocado en una posición que no sea la adecuada, la calculadora se estropeará.
Nota: Cuando la calculadora funcione a 120V, colocar el selector de tensión a 127V.

ATTENZIONE

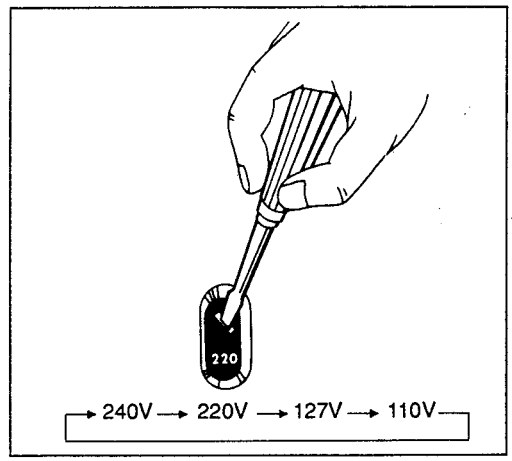
Solo per calcolatrice modello a tensione multipla.
Questa calcolatrice è stata concepita per funzionare con tensioni diverse. Prima di usarla, e prima di collegarla a rete, controllare che il cambiatensioni sotto la calcolatrice stessa sia regolato correttamente. La tensione per la quale è regolata è visibile attraverso la finestrella. Per adattare la calcolatrice ad un altro valore di tensione, far girare in senso antiorario il cambiatensioni facendo uso di un normale cacciavite piatto come illustrato sotto. Le tensioni possibili sono: 240, 220, 127 e 110 Volt.
Usando la calcolatrice con il cambiatensioni regolato in modo scorretto si possono causare gravi danni.
Nota: Con corrente di 120V, usare la posizione del 127V.

OBSERVERA

Gäller endast räknare för flera nätspänningar:
Dessa räknare är konstruerade för att drivas med flera olika sorts nätspänning. Se därför till, innan stickkontakten skjuts in i ett nätuttag, att spänningsväljaren på räknarens undersida är rätt inställd. Inställd nätspänning visas i fönstret. Byt inställning genom att vrida spänningsväljaren moturs med en vanlig skruvmejsel som visas nedan. Valbara inställningar är 240, 220, 127 och 110 volt. Att använda räknaren med fel nätspänning kommer att skada den.
Anm: Är nätspänningen 120V, ställ in spänningsväljaren på 127V.

LET OP

Alleen voor multi-spanning calculator:
Deze calculator werkt op meerdere netspanningen. Alvorens de calculator op het stopcontact aan te sluiten, dient u te controleren of de spanningskiezer aan de onderkant van de calculator staat ingesteld op de plaatselijke netspanning. De aanduiding in het raampje van de kiezer geeft de ingestelde spanning aan. Om de instelling te veranderen, draait u de spanningskiezer met een normale platte schroevedraaier naar links, zoals hierna is aangegeven. De kiezer kan worden ingesteld op 240, 220, 127 of 110 volt. De calculator zal beschadigd raken als deze gebruikt wordt met de spanningskiezer verkeerd ingesteld.
Opmerking: Bij gebruik op 120 V netspanning moet de spanningskiezer op 127 V worden gezet.



This apparatus complies with the requirements of BS 800 (EN 55014): 1988 and BS 6527 (EN 55022): 1988.

Dieses Gerät stimmt mit den Bedingungen der EN 55014, 02. 1987 und der EN 55022, 04. 1987 überein.

Cet appareil répond aux spécifications de la EN 55014, 02. 1987 et EN 55022, 04. 1987.

Dit apparaat voldoet aan de vereiste EN 55014, 02. 1987 en EN 55022, 04. 1987.

Apparatet opfylder kravene i EN 55014, 02. 1987 og EN 55022, 04. 1987.

Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alle EN 55014, 02. 1987 e EN 55022, 04. 1987.

Αύτή ἠ συσκευή τηρεῖ τίς προδιαγραφές τῆς EN 55014, 02. 1987 κατ EN 55022, 04. 1987.

Este aparelho responde às especificações da EN 55014, 02. 1987 e EN 55022, 04. 1987.

Este aparato cumple las especificaciones de la EN 55014, 02. 1987 y EN 55022, 04. 1987.

SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA/IMPRIMÉ EN CHINE/IMPRESO EN CHINA
T(M0192E)
OGS9203560/ / /